

# Fransgård

# Håndbog Manual



Skårlufter  
Swath wilter


## SV-250

Fra serie nr. : 143965 →

From serial no.: 143965 →

# Fransgård

Fredbjergvej 132 • DK-9640 Farsø • [www.fransgard.dk](http://www.fransgard.dk)

Typ	SV-250
Kg	660
kW	45
Fransgård 	



Made in Denmark

177

Fransgård Maskinfabrik A/S  
Fredbjergvej 132  
DK - 9640 Farsø  
Telefon : +45 98 63 21 22  
Fax : +45 98 63 18 65  
[www.fransgard.dk](http://www.fransgard.dk)  
[mail@fransgard.dk](mailto:mail@fransgard.dk)

**DK**

<b>INDHOLDSFORTEGNELSE</b>	<b>Side</b>
Tekniske data .....	1
Sikkerhedsforskrifter.....	2
Introduktion.....	2
Montering .....	2
Tilkobling af traktor .....	2
Igang sætning.....	3
Smøring og vedligeholdelse .....	3
Opbevaring.....	3
Bestilling af reservedele .....	3
Reservedelslister.....	6-

**GB**

<b>LIST OF CONTENTS</b>	<b>Page</b>
Technical specifications .....	1
Safety Precautions .....	4
Introduction.....	4
Assemble instructions .....	4
Mounting on the tractor .....	5
Starting of the machine .....	5
Lubrication and Maintenance .....	5
Storage.....	5
Ordering Spare parts.....	5
Spare parts list .....	6-

## **TEKNISKE DATA**

Arbejdsbredde .....	2,50m.
Transportbredde .....	3,00m.
Arbejdshastighed, op til.....	8-13km.t.
Kraftbehov .....	60HK/45kW.
Kraftudtag .....	540omdr./min.
Dækstørrelse .....	16,5x8" 6Ply.
Vægt .....	660 kg.
Antal rivetænder.....	72 stk.

## **TECHNICAL SPECIFICATIONS:**

Working width .....	2,50 mtr/8'2"
Transport width .....	3,00 mtr/9'8"
Working speed, max8-13 km/h / 5-8 miles/h	
Power requirement.....	60 hp/45 kW
Power take-off.....	540 rpm
Tyre size .....	16,5 x 8" – 6 ply
Weight.....	660 kg/1,455 lbs
Number of double rake tines.....	72 pcs

## SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Det er ejerens ansvar, at instruere eventuelle brugere og medhjælpere i brugen af maskinen.

Alle afskærmninger skal være på plads og kontrolleres, før maskinen sættes i gang.

Påbegynd ikke arbejdet med maskinen før instruktionsbogen er gennemlæst og forstået.

Nye instruktionsbøger kan rekvireres ved at ringe til forhandleren eller til fabrikken på tlf.nr. + 45 98 63 21 22.

Ophold i maskinens arbejdsområde, medens dens arbejdsorganer roterer, er uforsvarligt, hold hænder, fødder og løstsiddende beklædningsgenstande fri af roterende genstande på maskinen.

Kontroller at du ikke bringer andre i fare, når maskinen anvendes.

Forlad ikke traktoren igang uden, at denne er under kyndig opsyn. Maskinen er beregnet til anvendelse i stråafgrøder og må ikke anvendes til andet.

Maskinen må kun betjenes af kvalificeret bruger.

Lad ikke børn og ukyndige arbejde med maskinen.

Forsikre dig selv om, hvordan du hurtigst får standset maskinen og traktoren i en eventuel faresituation.

Smøring, justering og indstilling af maskinen må kun foretages, når denne er standset, og kraftudtaget er slået fra, nøglen til traktoren skal være fjernet, således ingen uvedkommende kan starte traktoren.

## Introduktion:

### Montering.

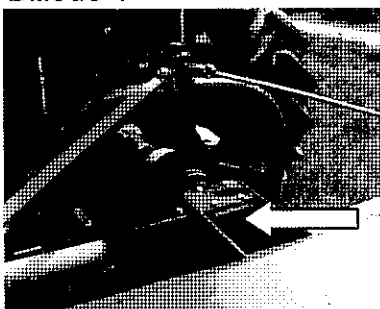
Maskinen leveres delvis samlet fra fabrikken. Alle løse dele monteres i henhold til reservedelstegninger bag i denne bog.

Løse dele som ikke er monteret: Trepunktsophæng, 2 stk. stabiliserings stænger, 2 stk. rivefjedre, 2 stk. hjul med beslag, støtteben, pto-skærm og 2 stk. skårskærme.

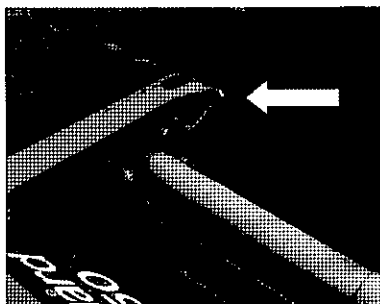
Gearkassen er fra fabrikken fyldt med 1,2 liter SAE 80/90 W og bør kontrolleres ved proppen bag på gearkassen inden ibrugtagning (se billede 1).

Maskinen er monteret med 4 stk. kileremme som er spændt fra fabrikken, man bør dog tjekke at disse er stramme, ellers skal de strammes op ( se billede 2).

Billede 1



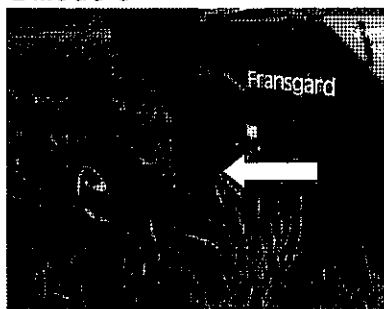
Billede 2



### Tilkobling til traktor.

Maskinen monteres i traktorens trepunktsophæng og pto-akslen monteres herefter. Det er vigtigt at kontrollere akslens længde er korrekt i både arbejds- og transportstilling.

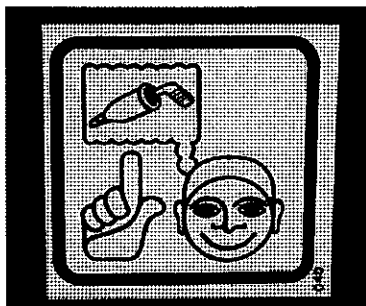
Billede 3



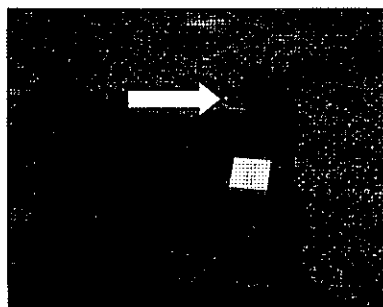
Billede 4



Billede 5



Billede 6



### Igangsætning.

Maskinen sænkes ned på hjulene, som indstilles (se billede 3) til den ønskede rivehøjde er opnået, finjustering foretages i topstangen. Støtteben trækkes op. Skårskærme indstilles i den ønskede skårbredde. Ved spredning kan skårskærme med fordel fjernes. Maskinen kan skrånstilles højre/venstre (se billede 4) så skåret helt eller delvis bliver flyttet over på et nyt underlag.

Der må aldrig bakkes med traktoren, når maskinen køre på hjulene.

Det bedste arbejdsresultat opnås ved en fremkørselshastighed på 8-13 km/t. Man bør dog altid vælge rotorhastighed og fremkørselshastighed efter afgrødens og underlaget beskaffenhed.

### Smøring og vedligeholdelse.

For hver 5 timers kørsel smøres maskinens lejer, samt ved anviste mærker (se billede 5), og pto-akslen.

Samtidig bør man efterspænde bolte og kileremme.

Gearkassen er påfyldt 1,2 liter gearolie SAE 80/90 W og bør kontrolleres dagligt og evt. efterfyldes.

### Opbevaring.

Før maskinen henstilles til vinteropbevaring, skal maskinen rengøres og smøres grundigt. Kileremme skal løsnes. Skårskærme kan med fordel afmonteres (optager mindre plads) Maskinen er forsynet med løfteøje (se billede 6) i hver side for henstilling til opbevaring.

### Bestilling af reservedele.

Reservedelsordren skal indeholde følgende oplysninger:

1. Maskintype
2. Reservedelsnummer- beskrivelse- evt. dimension og antallet af ønskede dele.

## SAFETY PRECAUTIONS

It is the owner's responsibility to instruct all equipment operators and support personal in the operation of the machine. Do not operate this machine until the owner's manual has been completely read and understood. New owner's manual is available from your dealer or the factory telephone: +45 98 632122.

All covers and screen must be correctly positioned and checked before the machine is started. It is dangerous to remain in the machine's working area while its working parts are rotating. Keep hands, feet and clothing away from the power driven parts! Do not leave the tractor running unattended.

Disengage the PTO and turn the tractor off before you service the machine.

The machine is made to work in hay and straw crops, and may not be used for anything else.

The machine may only be operated by qualified operator.

Familiarise yourself with the controls and how to stop the machine and tractor in an emergency.

Do not let children or incapable persons operate the machine. Machine lubrication, adjustment and setting may only take place while machine is not in use and while the power take-off is switched off.

Remove the keys so the tractor cannot be started up accidentally.

Retighten bolts and check adjustments after approx. 5 hours of operation.

Use only original Fransgård spare parts.

## Introduction:

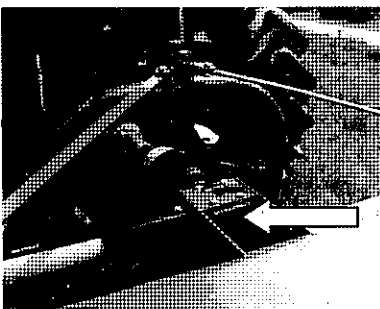
### Assemble instructions

The swath wilter model SV-250 is partly assembled from the factory. All loose parts have to be mounted according to the parts drawings later in this manual. Loose part which is not mounted is: 3 point hitch, 2 pieces stabilising parts, 2 pieces rake tines, 2 pieces wheels with brackets, support leg, pto-cover and 2 pieces swath deflectors.

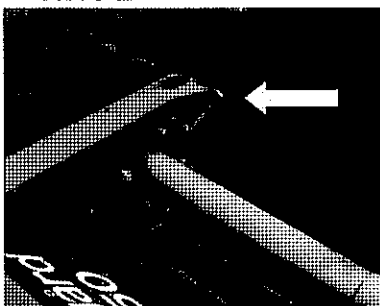
The gearbox is from Fransgård filled with 1, 2 litre SAE 80/90 W oil and need to be checked by the plug at the back of the gearbox before starting to operate (picture 1).

The machines is mounted with 4 pieces V-belts, which is tightened from Fransgård, but need to be checked before operation otherwise retighten (picture 2).

Picture 1



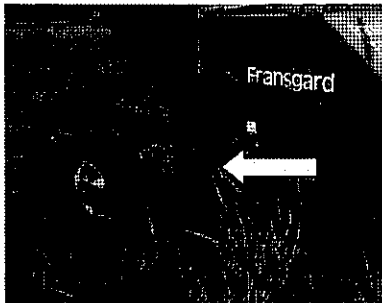
Picture 2



### Mounting on the tractor

The swath wilter SV-250 is mounted on the tractors 3 point hitch and the PTO is mounted after this. It is very important to check the length of the PTO in both working- and transport-position.

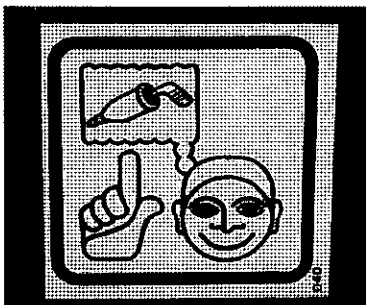
Picture 3



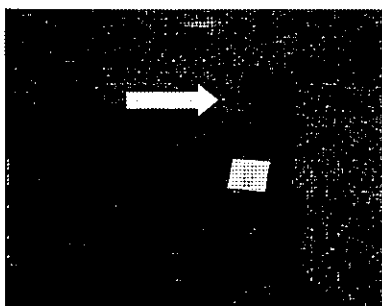
Picture 4



Picture 5



Picture 6



### Starting the machine

The machine is lowered on the wheels (picture 3) which is adjusted to the needed raking height. Fine adjustment of raking height is done on the top link. The support leg is raised. The swath deflectors are adjusted to proper swath width. By spreading you can dismount the swath deflectors if needed. The machine can be adjusted to the right/left (picture 4) so the swath is moved to the side.

Never reverse with the tractor and swath wilter SV-250 when the machine is running on its wheels.

The best working performance is done by a forward speed from 8 – 13 km/h (5-8 miles/h). Please check rotor- and forward-speed according to the hay/crops and your field conditions.

### Lubrication and maintenance

For every 5 hours working the machines bearings, and stickers (picture 5) and PTO shaft. Retighten bolts, nuts and V-belts at the same.

The gearbox is filled with 1, 2 litre gear oil SAE 80/90 W and has to be checked daily and refilled if needed.

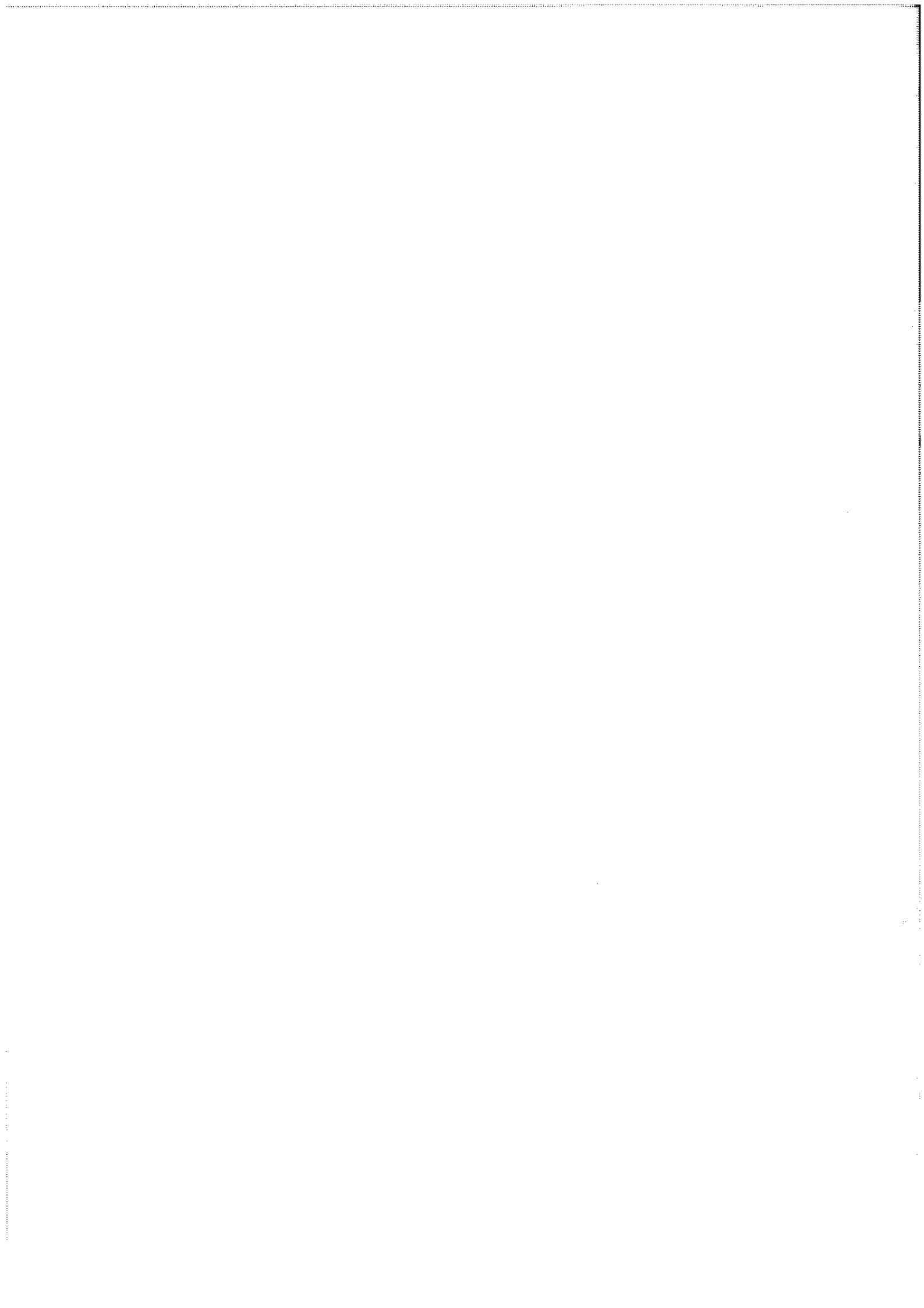
### Storage

Before the machine is stocked for the winter, the machine has to be cleaned and greased properly. V-belts have to be loosened and swath deflectors have to be dismounted (take less space). The machines are equipped with a lifting eye (picture 6) in each side for lifting and storage.

### Ordering spare parts

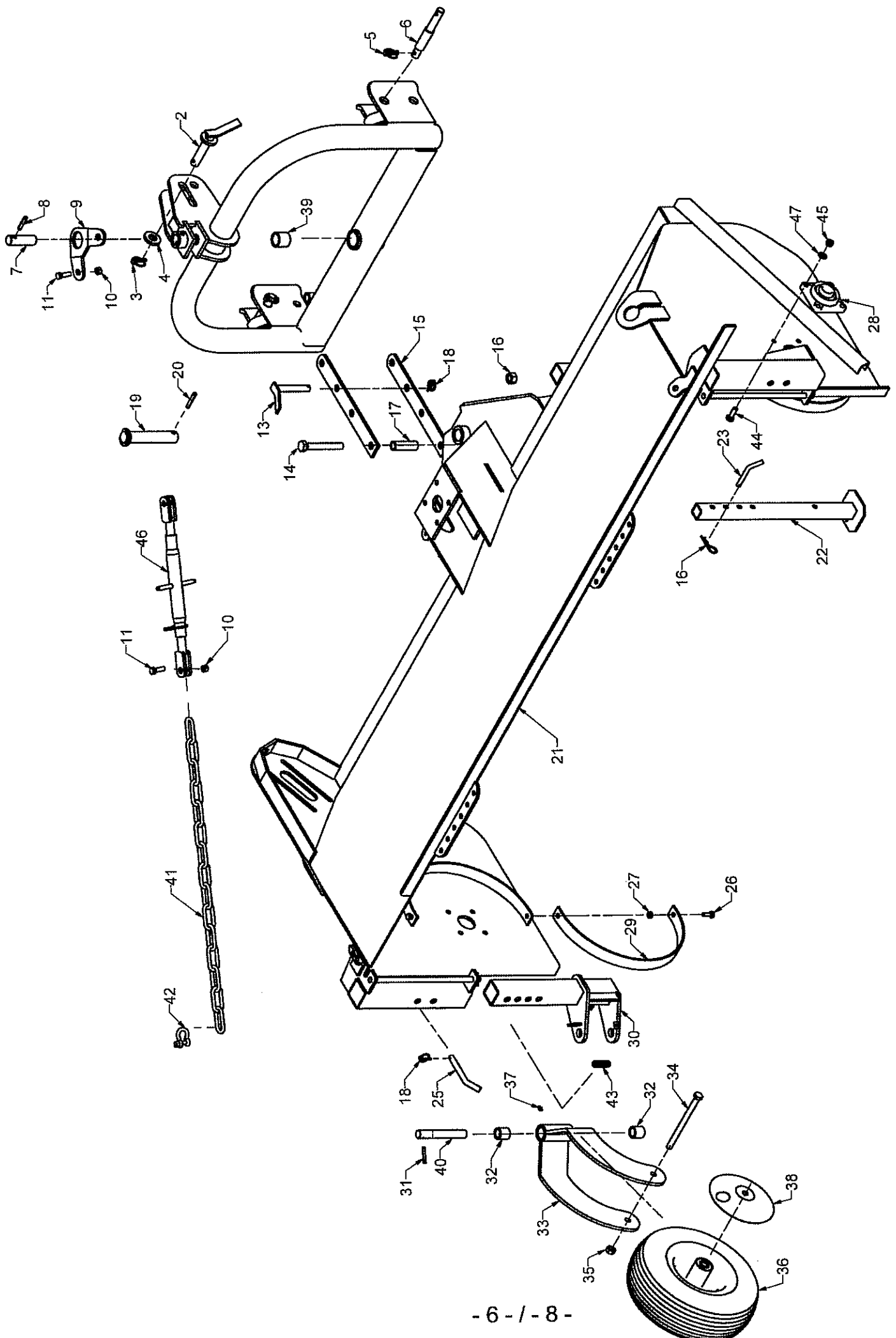
When you order spare parts please inform the following:

1. Type of machine (SV-250) and serial number
2. Spare part number, maybe dimension and number of parts.

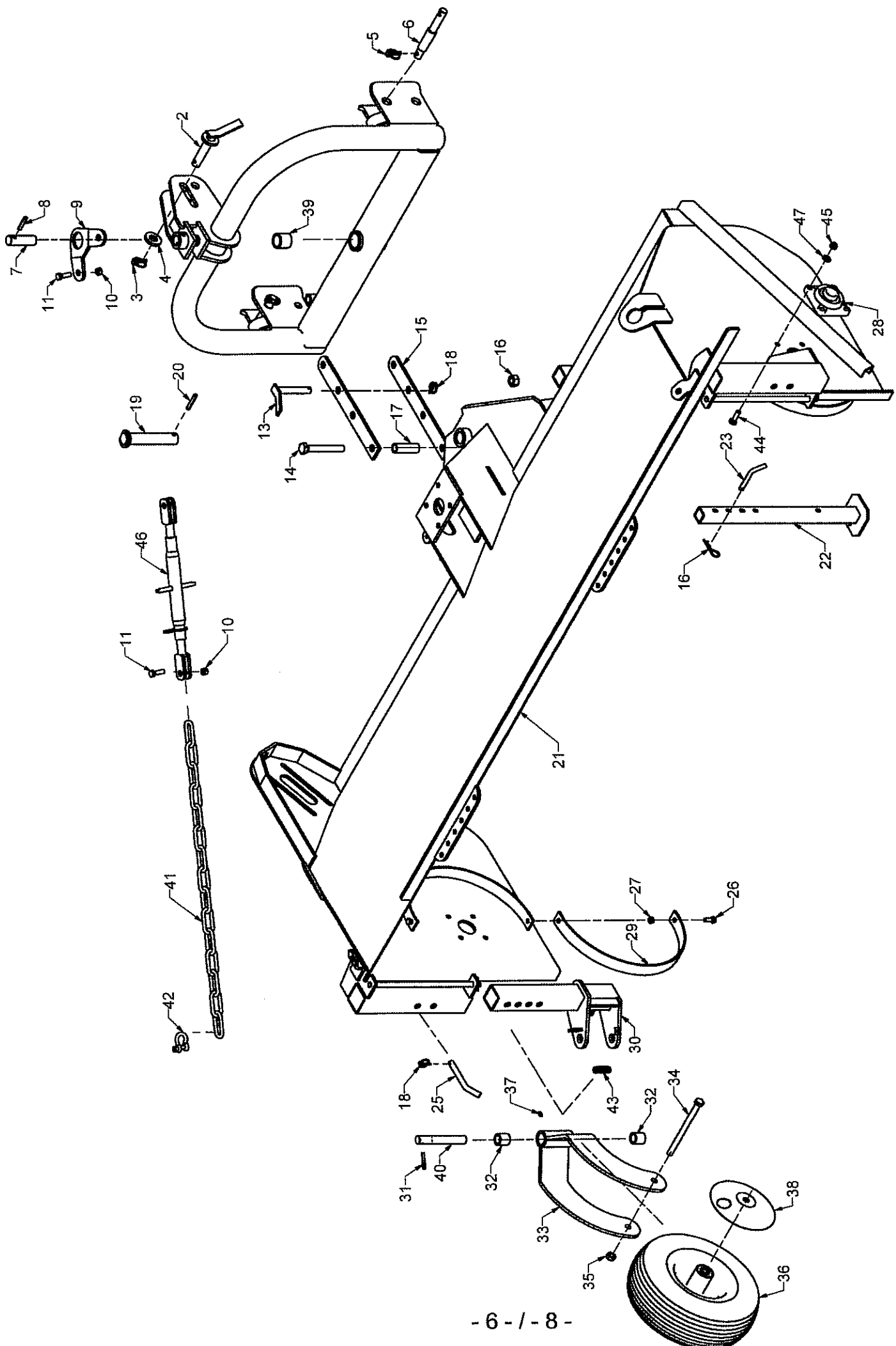




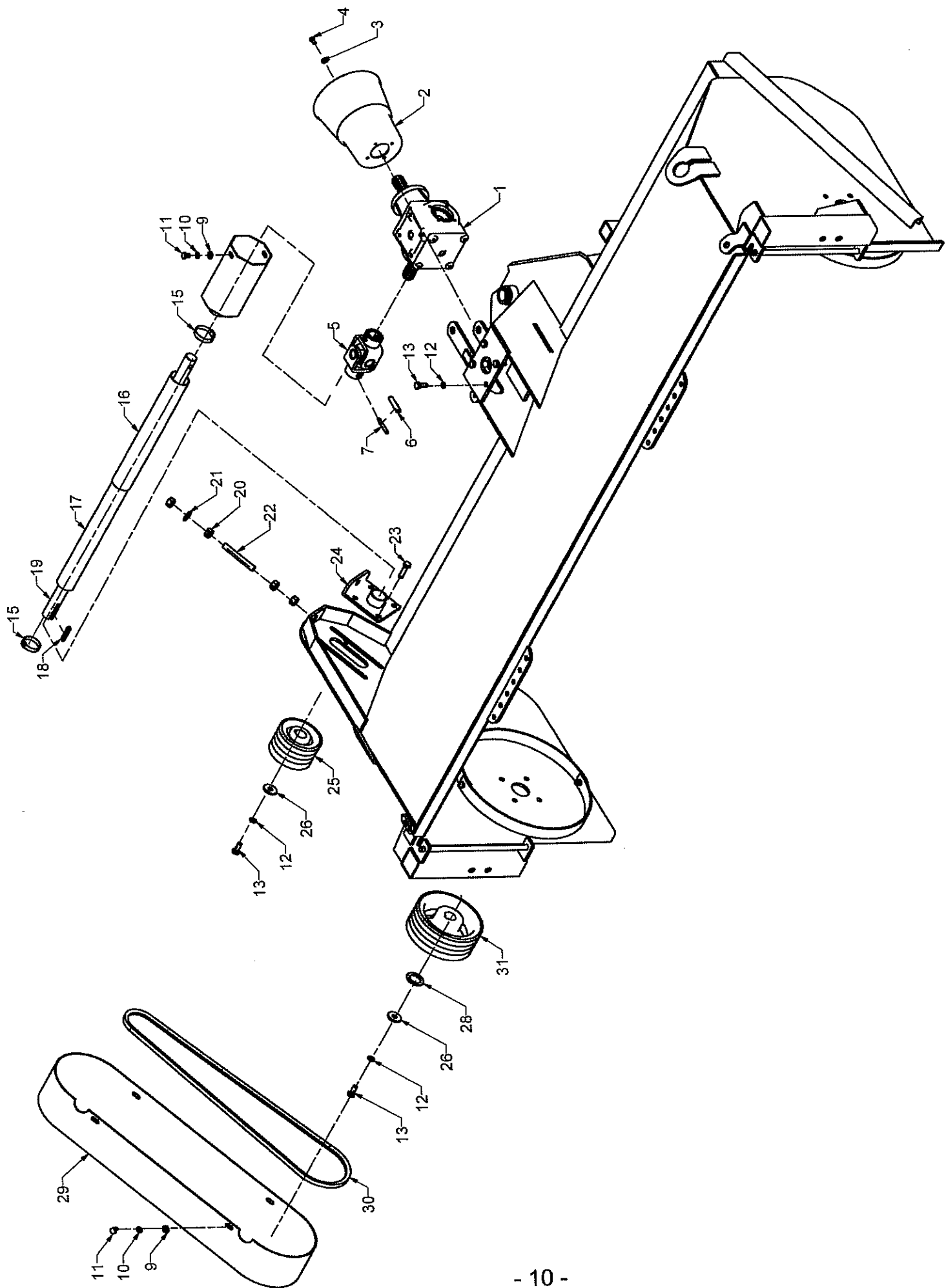




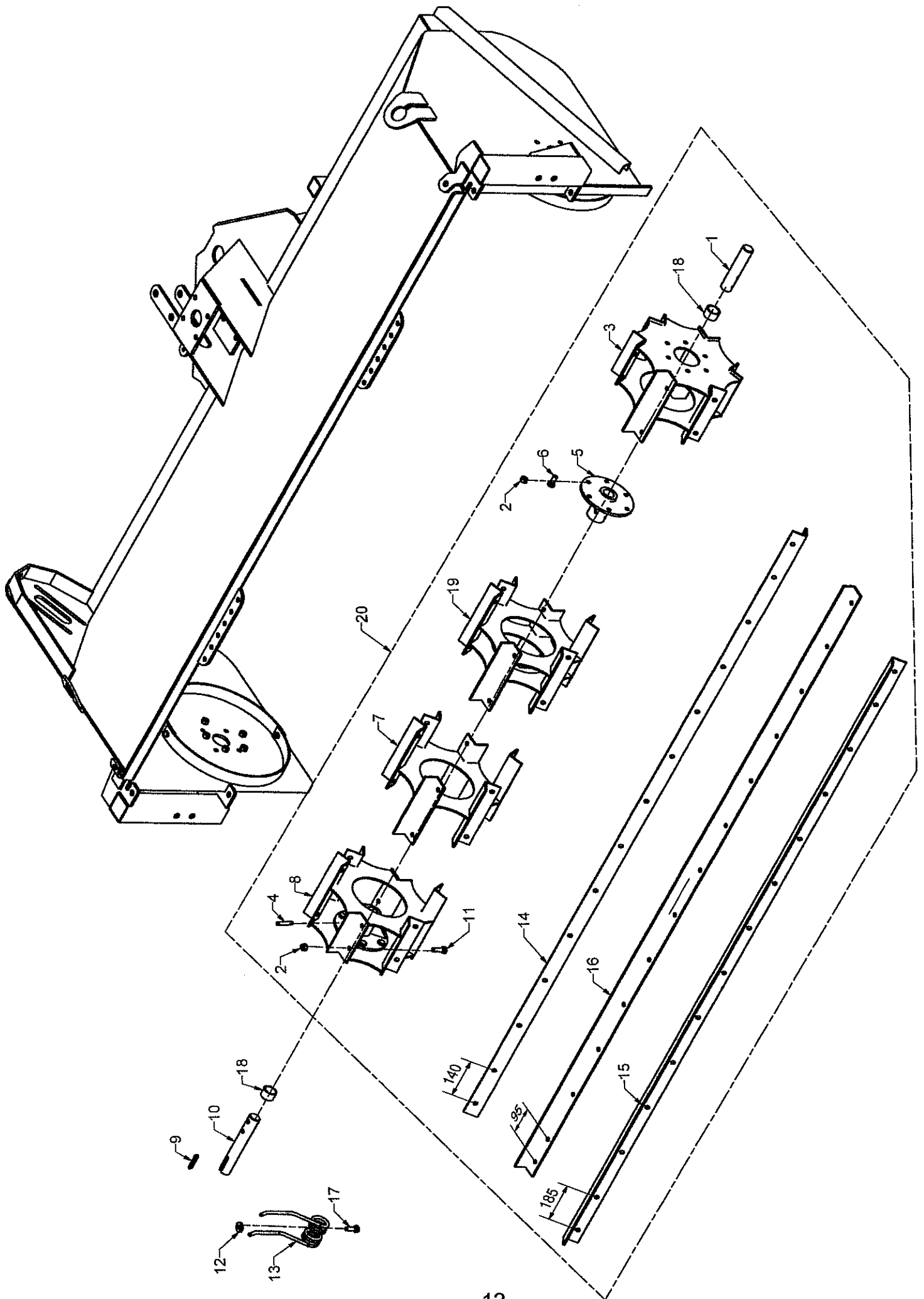
Nr. No.	Varenr. Part no.	Antal Quantity	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger Remarks Bemerkung Remarques
Nr. No.	Teil Nr. No.de pièce	Anzahl Nombre	Beskrivelse			
1	46001	1	Trepunktsophæng	Dreipunkt Rahmen	Châssis porteur	
2	25413	1	Bolt	Bolzen	Boulon	
3	1210080	1	Ringsplit	Klappsplinte	Goupille cylindrique	8mm.
4	512580	1	Skive	Scheibe	Rondelle	52x25x8mm FZB
5	1210100	2	Ringsplit	Klappsplinte	Goupille cylindrique	10mm
6	15536	2	Træktap	Ziehzapfen	Broche	
7	46002	1	Bolt	Bolzen	Boulon	10x50mm.
8	741190285	1	Spændstift	Splint	Goupille	
9	46003	1	Beslag	Halter	Patte de fixation	
10	740420016	4	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M16
11	740210560	4	Stålsætskrue	Setzschraube	Vis	16x50mm.FZB
12	46004	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	1565mm.
12	46089	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	1205mm. →143965
13	46039	1	Bolt	Bolzen	Boulon	
14	740211724	1	Maskinbolt	Bolzen	Boulon	M20x140mm.FZB
15	46005	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	
16	740420020	1	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M20
17	46006	1	Afstandsrør	Abstandsrohr	Entretoise	
18	1210060	3	Ringsplit	Klappsplinte	Goupille cylindrique	6,0mm.
19	46007	1	Bolt	Bolzen	Boulon	
20	741190295	5	Spændstift	Splint	Goupille	10x60mm.
21	46008	1	Hovedramme	Hauptrahmen	Châssis principal	←143909
21	46046	1	Hovedramme	Hauptrahmen	Châssis principal	→143909
21	46090	1	Hovedramme	Hauptrahmen	Châssis principal	→145810
22	46009	1	Støtteben	Stütze	Stabilisateur	
23	15558	1	Bolt	Bolzen	Boulon	3,5mm.
24	1220035	2	Hårnålesplit	Federverstecker	Goupille béta	
25	25418	2	Bolt	Bolzen	Boulon	
26	740210400	4	Stålsætskrue	Setzschraube	Vis	M12x25mm.
27	740420012	4	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	M12
28	52315	3	Kugleleje	Kugellager	Roulement à billes	UCF 207
29	46010	2	Beslag	Halter	Patte de fixation	
30	46011	1	Beslag-Venstre	Halter-Links	Patte de fixation-Gauche	
30	46012	1	Beslag-Højre	Halter-Rechts	Patte de fixation-Droite	



Nr.	Varenr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity				Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl				Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse			Remarques
31	741190225	2	Spændstift	Cotter	Goupille	8x50mm.
32	25417	4	Nylonbøsning	Nylon sleeve	Douilles nylon	ø25x35xø35mm.
33	46013	2	Hjulbeslag	Wheelretainer	Concole pour roue	→145810
33	46086	1	Hjulbeslag, venstre	Wheelretainer, Left	Concole pour roue, gauche	145810→
33	46087	1	Hjulbeslag, højre	Wheelretainer, Right	Concole pour roue, droit	145810→
34	740211637	2	Måskinbolt	Bolt	Boulon	16x240mm FZB
35	740320016	4	Møtrik	Nut	Ecrou	16mm.FZB
36	1353014	2	Hjul, komplet	Wheel, complete	Roue, complete	GK 16,5 x 6,50-8"
37	881500240	4	Smørenippel	Lubricator nipple	Schmiernippel	M8x1,25mm.
38	55520	4	Skærm	Cover	Couvercle	
39	42406	2	Nylonbøsning	Nylon sleeve	Douilles nylon	ø35xø45x40mm.
40	25425	2	Bolt	Bolt	Boulon	
41	46091	2	Kæde	Chain	Chainette	285mm. →143965
41	46041	2	Kæde	Chain	Chainette	1000mm. FZB
42	46042	2	Sjækkel	Assembly joint	Join d'ajustage	3/8" FZB
43	46043	2	Fjeder	Spring	Ressort	3,5x25x105 FZB
44	740200298	8	Bolt	Bolt	Boulon	M12x40mm
45	740380012	8	Låsemøtrik	Lock nut	Ecrou de freinage	12mm
46	46055	2	Spindel	Spindle		
47	740610010	8	Skive	Washer	Rondelle	26x13x2mm FZB

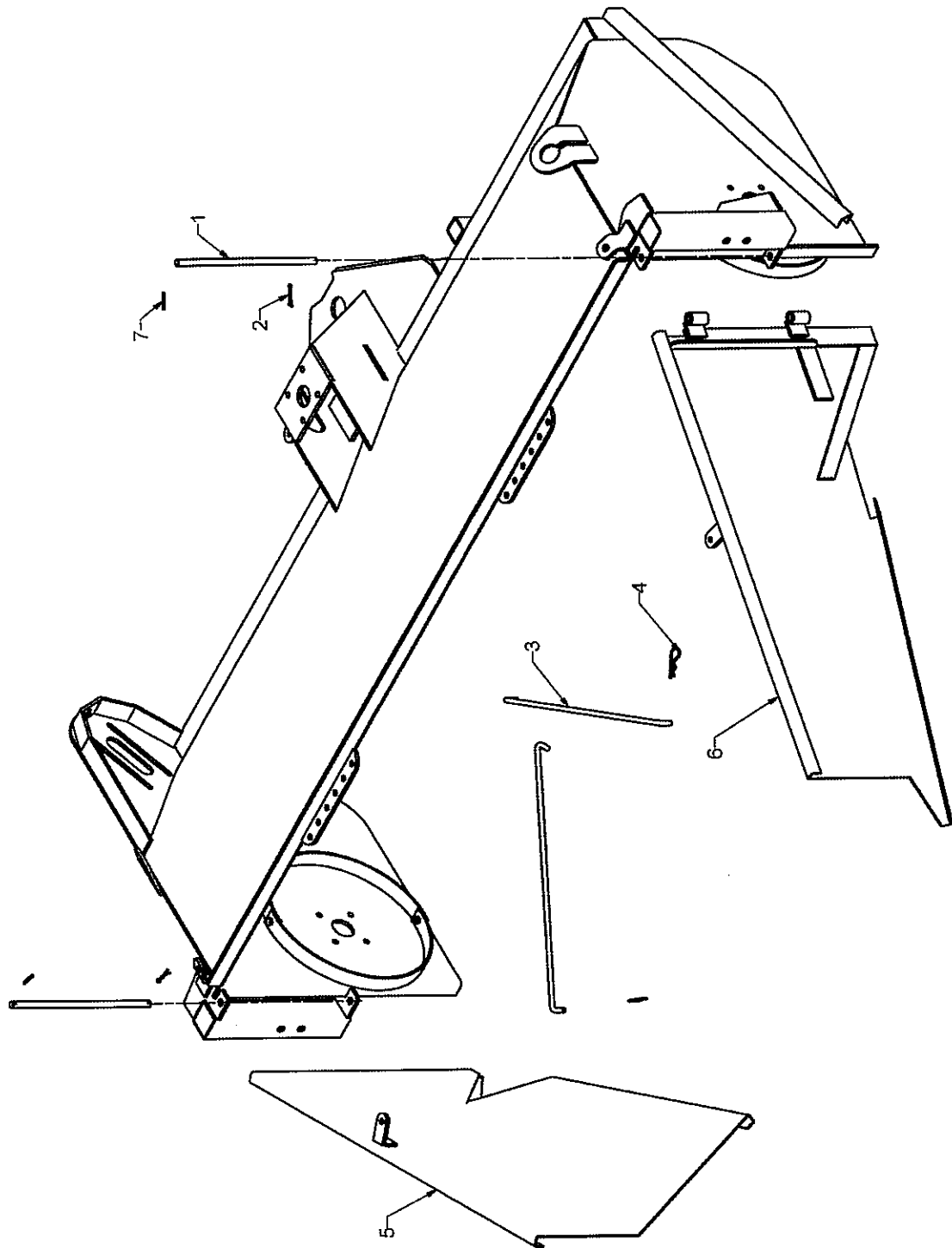


Nr.	Varenr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity				Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl				Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse			Remarques
1	46040	1	Gear	Getriebe	Vitesse	←143909
1	46045	1	Gear	Getriebe	Vitesse	→143909
2	1418410	1	PTO-skærm	PTO-Deckel	PTO-couvercle	
3	740705035	4	Skive	Scheibe	Rondelle	8,5x22x2mm.FZB
4	740210180	4	Sætskrue	Schraube	Vis	M8x16mm.FZB
5	46014	1	Kardanled	Kreuzlenke	Universal joint	
6	741190365	1	Spændstift	Splint	Goupille	13x60mm.
7	741190235	1	Spændstift	Splint	Goupille	8x60mm.
8	46015	1	Skærm	Deckel	Couvercle	
9	740600030	6	Skive	Scheibe	Rondelle	11x22x2mm.FZB
10	740770025	6	Tandskive	Federscheibe	Rondelle	10,2mm.FZB
11	740210302	6	Sætskrue	Schraube	Vis	M10x16mm.
12	740770030	10	Skive	Scheibe	Rondelle	12,5mm.FZB
13	740210405	10	Sætskrue	Schraube	Vis	M12x30mm.
14	57061	1	Udluftningskrue	Stopfel	Bouchon	3/8"
15	46016	2	Spændbånd	Spannband	Coilier de serrage	ABA 44-56mm.
16	46017	1	Teleskoprør	Riegelrohr	Tube d'arrêt	ø60 x 500 mm.
17	46018	1	Teleskoprør	Riegelrohr	Tube d'arrêt	ø56 x 500 mm.
18	57029	2	Pasfeder	Paßfeder	Clavette	A10 x 8 x 55 mm.
19	46019	1	Aksel	Welle	Arbre	
20	740320016	4	Møtrik	Mutter	Ecrou	M16 FZB
21	740600039	1	Skive	Scheibe	Rondelle	17x35x2mm.FZB
22	46020-2	1	Gevindstykke			
23	740211425	4	Maskinbolt	Bolzen	Boulon	M12x50 FZB
24	46020	1	Beslag	Halter	Patte de fixation	
25	46021	1	Kilreremskive	Keilscheibe	Poulie	B125x4
26	421350	2	Skive	Scheibe	Rondelle	13x42x5mm FZB
28	740600057	2	Skive	Scheibe	Rondelle	35x55x3mm FZB
29	46038	1	Skærm	Deckel	Couvercle	←143909
29	46085	1	Skærm	Deckel	Couvercle	→143909
30	46022	4	Kilerem	Keilriemen	Courroie trapézioidale	SPB-1870
31	46023	1	Kilreremskive	Keilscheibe	Poulie	B200x4





Nr.	Varenr.	Antal	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger
No.	Part no.	Quantity	Description	Bezeichnung	Désignation	Remarks
Nr.	Teil Nr.	Anzahl	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemerkung
No.	No.de pièce	Nombre	Beskrivelse			Remarques
1	46024	1	Aksel	Welle	Arbre	M12x1,5mm.
2	740556012	120	Låsemøtrik	Gegenmutter	Ecrou de freinage	
3	46025	1	Spændplade, Højre	Halter, Rechts	Patte de fixation, droit	10x60mm.
4	741190295	5	Spændstift	Splint	Goupille	
5	46026	2	Nav	Nabe	Moyeu	
6	740279991	24	Sætskrue	Schraube	Vis	12x1,5x30mm.FZB
7	46027	2	Spændplade	Halter	Patte de fixation	
8	46028	1	Spændplade, Venstre	Halter, Linkz	Patte de fixation, gauche	
9	46029	2	Pasfeder	Paßfeder	Clavette	A10x8x55mm.
10	46030	1	Aksel	Welle	Arbre	
11	740279993	48	Sætskrue	Schraube	Vis	12x1,5x40mm.FZB
12	740600076	72	Skive	Scheibe	Rondelle	13x30x5mm. FZB
13	46031	72	Pick-up fjeder	Federzinken	Dent double	
14	46032	2	Fjederholder beslag	Federklammer	Console pour ressort	
15	46033	2	Fjederholder beslag	Federklammer	Console pour ressort	
16	46034	2	Fjederholder beslag	Federklammer	Console pour ressort	
17	740279992	24	Sætskrue	Schraube	Vis	12x1,5x35mm.FZB
18	15553	2	Afstandsbøsning	Abstandshalter	Douille entretoise	25mm.
19	46044	1	Spændplade	Halter	Patte de fixation	
20	46050	1	Rotor, compl.	Rotor, compl.	Toupia, compl.	



Nr. No.	Varenr. Part no. Teil Nr. No.de pièce	Antal Quantity Anzahl Nombre	Beskrivelse	Description	Bezeichnung	Désignation	Bemærkninger Remarks Bemerkung Remarques
1	46035	1	Bolt	Bolt	Boizen	Boulon	425MM.
1	46092	1	Bolt	Bolt	Boizen	Boulon	395MM. → 145810
2	741180225	2	Split	Cotter	Spilint	Goupille	5x40mm FZB
3	40274	2	Skårsamlerholder	Fixation bar	Befestigungsstange	Tringle	
4	1220035	3	Hårnålesplit	Hairpin	Federverstecker	Goupille bêta	3,5mm
5	46036	1	Skårsamlerarm, venstre	Swath deflector, left	Schwadrecken, links	Deflecteur andaineur, gauche	
5	46094	1	Skårsamlerarm, venstre	Swath deflector, left	Schwadrecken, links	Deflecteur andaineur, gauche → 145810	
6	46037	1	Skårsamlerarm, højre	Swath deflector, right	Schwadrecken, rechts	Deflecteur andaineur, droit nu	
6	46093	1	Skårsamlerarm, højre	Swath deflector, right	Schwadrecken, rechts	Deflecteur andaineur, droit nu → 145810	
7	741190102	2	Spændstift	Special pin	Spannstift	Goupille mecanindus	5x35mm.

